принимая к сведению заверения Генерального секретаря в том, что будущие доклады будут в полной мере и должным образом отражать существующую практику в использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций,

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии полный и всесторонний доклад, отражающий его усилия, направленные на устранение существующих недостатков в осуществлении принципов и руководящих указаний в отношении использования услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций;

2. *просит далее*, чтобы такой доклад содержал подробные сравнительные данные, а также заявление с оценкой состояния осуществления принципов и руководящих указаний, установленных Генеральной Ассамблеей.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/204. Организационная номенклатура в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая необходимость в логичной и последовательной организационной номенклатуре в Секретариате в интересах более рациональной и действенной иерархической структуры,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклады Генерального секретаря[58] и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[59] по вопросу об организационной номенклатуре в Секретариате;

2. *одобряет* общее направление реформы в номенклатуре, предложенной Генеральным секретарем в его докладе, и призывает его продолжать быстрыми темпами осуществление предусмотренных мер с учетом замечаний, сделанных Консультативным комитетом, и мнений, высказанных в Пятом комитете;

3. *приветствует* намерение Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад об осуществлении мер, предложенных в его докладе;

4. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей тридцать третьей сессии на основе доклада, который будет представлен Генеральным секретарем;

5. *настоятельно призывает* межправительственные органы избегать рекомендаций, дающих определенные названия организационным подразделениям или их руководителям, которые могут не соответствовать номенклатуре, предложенной Генеральным секретарем.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

[58] A/C.5/32/17.

[59] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А* (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.5.

32/205. Службы перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/159 от 21 декабря 1976 года, в пункте 18 которой она постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков аппарата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности всех сессий Конференции, Совета по торговле и развитию и его главных комитетов,

отмечая, что в правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию[60], Совета по торговле и развитию[61] и ряда его главных комитетов уже внесены соответствующие поправки,

напоминая, что в разделе VIII своей резолюции 31/208 от 22 декабря 1976 года она одобрила организационные мероприятия, предложенные Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии[62], с целью обеспечить первоначальный плановый уровень предоставляемых услуг по переводу на арабский язык в Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию при одновременном решении некоторых хронических проблем, испытываемых при предоставлении таких услуг Ассамблее и ее главным комитетам,

отмечая, однако, что в том, что касается услуг по письменному переводу на арабский язык, в докладе Генерального секретаря о ходе работы[63] четко указано, что в результате этих организационных мероприятий не удалось достичь их предполагаемых целей как в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, так и в отношении Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, хотя и допускается неопределенный характер их будущих перспектив,

признавая большое значение, которое арабские государства — члены Организации Объединенных Наций придают работе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также их насущную потребность своевременно получать ее документацию на арабском языке, с тем чтобы предоставить возможность своим делегациям конструктивно участвовать в ее обсуждениях и деятельности,

будучи убеждена, что эффективное, своевременное и менее дорогостоящее предоставление услуг по письменному переводу на арабский язык для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию может быть достигнуто только путем создания в ее штабквартире службы, укомплектованной соответствующим персоналом,

[60] TD/63/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.68.I.17) и Amend.1 и 2.

[61] TD/B/16/Rev.2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.D.11 и Corr.1 и 2) и Amend.1.

[62] A/C.5/31/60 и Corr.1.

[63] A/C.5/32/9.

учитывая масштабы и важность усилий, необходимых для того, чтобы такая служба могла соответствующим образом удовлетворять потребности в письменном переводе на арабский язык пятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоится в 1979 году,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе работы[63] о службах перевода на арабский язык в Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря, продолжая быстрое осуществление организационных мероприятий, предусмотренных в пунктах 15—21 его доклада[62], заменить намеченные мероприятия, которые изложены в пункте 25 его доклада, создав с 1 января 1978 года на постоянной основе секцию арабских письменных переводов в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве главным образом для обслуживания органов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и, в качестве первоначального шага, удовлетворить потребности этой секции в персонале на двухгодичный период 1978—1979 годов путем перевода в эту секцию должностей, уже созданных в соответствии с разделом VIII резолюции 31/208 Генеральной Ассамблеи, учредив дополнительно одну должность начальника секции;

3. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве и консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить предложения, направленные на полное осуществление резолюции 86 (IV) Конференции от 28 мая 1976 года[64], одобренной Генеральной Ассамблеей в пункте 18 своей резолюции 31/159 от 21 декабря 1976 года, и представить эти предложения Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

4. *просит далее* Генерального секретаря продолжать изыскивать и применять надлежащие методы, в том числе заблаговременный перевод соответствующей документации и выделение в необходимых случаях временного персонала для обеспечения своевременного перевода на арабский язык для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и, по мере необходимости, представлять доклады о результатах Генеральной Ассамблее.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

32/206. Рекомендации Комитета по программе и координации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на то, что Экономический и Социальный Совет в приложении к своей резолюции 2008 (LX) от 14 мая 1976 года определил круг ведения Комитета по программе и координации, в пункте 2*a*, ii которого говорится, что Комитет рекомендует порядок очередности осуществления программ Организации Объединенных Наций, как это определено в среднесрочном плане,

ссылаясь также на пункт 10 резолюции 31/93 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года о среднесрочном плане,

отмечая резолюцию 2098 (LXIII) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1977 года, касающуюся рекомендаций Комитета по программе и координации, вынесенных на его семнадцатой сессии[65],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последствиях рекомендаций Комитета по программе и координации[66] и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[67],

I

1. *подтверждает*, что Комитет по программе и координации в силу того, что он осуществляет обзор как среднесрочного плана, так и программных аспектов бюджета по программам, является главным вспомогательным органом Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по планированию, составлению программ и координации и обладает полномочиями, необходимыми для вынесения рекомендаций об относительной очередности осуществления программ Организации Объединенных Наций;

2. *настоятельно предлагает* вспомогательным органам воздерживаться от вынесения рекомендаций об относительной очередности осуществления основных программ, как это изложено в среднесрочном плане;

3. *предлагает* таким органам представлять через Комитет по программе и координации предложения об установлении относительной очередности осуществления различных подпрограмм, входящих в соответствующие сферы их компетенции;

4. *просит* Генерального секретаря в полной мере оказывать помощь Комитету по программе и координации в его работе, в частности, в связи с рекомендацией, содержащейся в пункте 2 доклада Комитета о работе его семнадцатой сессии[65], и, в частности, для того, чтобы Комитет мог оценивать последствия своих рекомендаций;

II

1. *принимает к сведению* методологию, изложенную Комитетом по программе и координации в пункте 3 доклада о работе его семнадцатой сессии[65], для совершенствования определения им относительных темпов роста;

---

[64] См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия*, том I, *Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел A.

[65] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 38* (A/32/38).

[66] A/C.5/32/26 и Corr.1.

[67] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8A* (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.14.